

## UMOWA ZLECENIE Nr 40/2022

zawarta w dniu 8 marca 2022 roku w Pułtusk  
pomiędzy

**Powiatem Pułuskim, w którego imieniu działa Zarząd Powiatu reprezentowany przez:**

- 1. Jana Zalewskiego – Starostę,**
- 2. Beatę Józwiak – Wicestarostę**

**zwanym w treści umowy „Usługobiorcą”**

**a**

**Panią Viktoriia Kaźmierczak**

**zamieszkałą:**

**PESEL:**

**zwanym w treści umowy „Usługodawcą”**

na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2021, poz. 1129 z późn. zm.)

Strony zawarły umowę o następującej treści:

### §1.

- Usługodawca zobowiązuje się do wykonania usług polegających na prowadzeniu tłumaczeń ustnych z języka ukraińskiego na język polski oraz z języka polskiego na język ukraiński podczas przyjmowania i kwaterowania przez Starostwo Powiatowe w Pułtusk uchodźców wojennych z Ukrainy w związku z kryzysem uchodźczym.
- Umowa zostaje zawarta z mocą obowiązującą **od 2 marca 2022 r. do 9 marca 2022 r.**

### §2

- Potwierdzeniem czasu wykonywania czynności określonych w §1 umowy będzie ewidencja godzin wykonywania umowy, której wzór stanowi załącznik do umowy.
- Wykonywanie usług w godzinach przekraczających wskazany w ust. 1 limit wymaga zgody Usługobiorcy.
- Ewidencja zostanie dostarczona Usługobiorcy przez Usługodawcę wraz z rachunkiem.
- Dane zawarte w ww. ewidencji wymagają akceptacji przez Dyrektora Wydziału Zarządzania Kryzysowego i podlegają kontroli.

### §3.

- Strony ustalają wynagrodzenie w wysokości 700,00 zł brutto (słownie: siedemset złotych zero groszy)
- Zapłata nastąpi po wykonaniu przedmiotu umowy, na podstawie rachunku oraz ewidencji godzin wykonywania umowy w terminie do 14 dni od ich doręczenia przez Usługodawcę i zaakceptowaniu przez Usługobiorcę, na konto wskazane na rachunku. Za datę płatności strony uznają dzień wysłania przez Usługobiorcę polecenia przelewu do banku prowadzącego jego rachunek.

§4.

1. Usługodawca zapłaci Usługobiorcy karę umowną w wysokości 10% łącznej wartości umowy określonej w §3 ust. 1, w przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania przedmiotu umowy lub jeżeli rozwiązanie/odstąpienie od umowy nastąpi z przyczyn zawinionych przez Usługodawcę.
2. Strony zastrzegają możliwość dochodzenia odszkodowania przewyższającego wysokość ww. kary umownej.
3. Usługodawca wyraża zgodę na potrącenie kary umownej z przysługującego mu wynagrodzenia umownego.

§5.

Zmiany niniejszej umowy wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§6.

W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie zastosowanie mają odpowiednie przepisy prawa.

§7.

1. Ewentualne spory mogące wyniknąć w toku realizacji niniejszej umowy strony poddają pod rozstrzygnięcie Sądu właściwego miejscowo ze względu na siedzibę Usługobiorcy.
2. Usługobiorca zastrzega sobie, że pisma kierowane do Usługodawcy na ostatni znany mu adres uważa się za skutecznie doręczone z dniem powtórnego zawiadomienia o możliwości odbioru pisma, albo zwrotu przez pocztę z adnotacją o nieskuteczności doręczenia.

§8.

1. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez obie strony.
2. Umowa została zawarta w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

USŁUGOBIORCA:

STAROSTA WICESTAROSTA

Jan Zalewski

Beata Józwiak

USŁUGODAWCA:

*Ukraina Korymáčhak.*

SKARBNIK POWIATU

*[Signature]*  
mgr Renata Kryżewska

700,00 zł - 754 754 21 84170  
120,33 zł - 754 754 21 84110  
17,15 zł - 754 754 21 84120

*[Signature]*  
sprawdz. pod wzg. formalnym  
RADA PE  
week 0000 413

Załącznik nr 1

Ewidencja godzin wykonywania umowy zlecenia Nr 40/2022

zawartej w dniu 8 marca 2022 r.

**Miesiąc: marzec 2022 r.**

Imię i nazwisko usługodawcy: **Viktorii Kaźmierczak**

<b>Dzień miesiąca</b>	<b>Liczba godzin wykonywania umowy zlecenia</b>	<b>Podpis Usługobiorcy</b>	<b>Uwagi</b>	<b>Podpis Usługodawcy</b>
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

Załącznik Nr 2 do umowy zlecenia Nr 4.0/2022

zawartej w dniu ..8.. marca 2022 roku

### **Klauzula informacyjna RODO**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych (RODO) informujemy, że:

- 1) administratorem danych osobowych **Wykonawców lub Zleceniobiorców** jest Starostwo Powiatowe w Pułtusku, adres: ul. Marii Skłodowskiej-Curie 11, 06-100 Pułtusk;
- 2) administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować w sprawach przetwarzania Państwa danych osobowych za pośrednictwem poczty elektronicznej: [iod@powiatpultuski.pl](mailto:iod@powiatpultuski.pl);
- 3) administrator będzie przetwarzał Państwa dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) RODO, tj. przetwarzanie jest niezbędne w celu wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą, lub do podjęcia działań na żądanie osoby, której dane dotyczą, przed zawarciem umowy;
- 4) dane osobowe mogą być udostępnione innym uprawnionym podmiotom, na podstawie przepisów prawa, a także na rzecz podmiotów, z którymi administrator zawarł umowę w związku z realizacją usług na rzecz administratora (np. kancelarią prawną, dostawcą oprogramowania, zewnętrznym audytorem, zleceniobiorcą świadczącym usługę z zakresu ochrony danych osobowych);
- 5) administrator nie zamierza przekazywać Państwa danych osobowych do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej;
- 6) mają Państwo prawo uzyskać kopię swoich danych osobowych w siedzibie administratora.

Dodatkowo zgodnie z art. 13 ust. 2 RODO informujemy, że:

- 1) Państwa dane osobowe będą przechowywane do momentu upływu okresu przedawnienia wynikającego z ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny;
- 2) przysługuje Państwu prawo dostępu do treści swoich danych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania, a także prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do przeniesienia danych oraz prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego;
- 3) podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże niezbędne do zawarcia umowy. Konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak realizacji umowy; administrator nie podejmuje decyzji w sposób zautomatyzowany w oparciu o Państwa dane osobowe.